



GFK SAT SAT

Schweizerische Gesellschaft für Fahrkultur
Société Suisse d'Attelage de Tradition
Società Svizzera dell' Attacco di Tradizione

INFO BULLETIN Nr. 10

Octobre 2012



Le mot du président

Chers membres de la GFK/SAT

Deux choses m'ont occupé cet été. La première, les jeux olympiques qui heureusement pour moi tombaient dans une période durant laquelle je n'étais pas trop occupé, ce qui m'a permis de suivre les compétitions à la télévision. En tant «qu'homme de cheval», j'étais fier de voir une médaille d'or au cou de l'un de nos cavaliers. Peut-être que cette victoire apportera une attitude positive de la part de la société face aux chevaux, dans le quotidien, surtout sur les routes.



D'autre part, durant cet été, j'ai participé à divers sorties et concours de tradition, fait de nouvelles rencontres et vécu de très belles expériences. Se sont toujours des moments de bonheur, de se retrouver entre passionnés, d'échanger nos expériences autour d'un verre de vin ou d'un bon repas et d'entretenir les liens d'amitié. En fait, je suis très content que dans notre discipline l'objectif olympique «plus vite, plus haut, plus loin» ne soit pas de mise. Il ne s'agit pas de performances mais d'hommes, de chevaux, de calèches et évidemment de culture et de tradition et je vais m'engager pour que cela reste ainsi dans l'avenir.

Lorsque vous lirez ces lignes, nous serons déjà en automne et nous dirigerons vers l'hiver. Le temps de lire; en tapotant sur internet, j'ai trouvé par hasard que le livre d' Andres Furger «In der Kutsche durch die Schweiz» de la maison d'édition NZZ a été réduit de 125.00 francs à 60.00. Ex Libris propose une réduction de 20% par internet ce qui le ramène au prix particulièrement avantageux de 48.00 francs (www.exlibris.ch ▷ Bücher ▷ entrer le titre). Si non il se trouve peut être une nouveauté à feuilleter au coin du feu dans liste d'ouvrages proposés sur notre site. (www.gfk-sat.ch ▷ Literatur).

Avec mes meilleures salutations
Heiner Staub

CONTACT / IMPRESSUM

Président: Heiner Staub, Graben, 3758 Latterbach heiner.staub@bluewin.ch
Secrétariat et adresse postale:
Marianne Ruf, Aspstrasse 13, 4702 Oensingen info@gfk-sat.ch
Webmaster / Internet: Markus Jedele jedele@greenmail.ch
Redaction: Daniel von Burg, Zöllgasse 4, 2543 Lengnau (dub),
vonburg@postmail.ch & Heiner Staub (hs)
Traductions: Claire Bertholet

Délai de rédaction No 11/13: 1^e semaine de mars 2013

Tradition au Bäse-Beizli

Rapport de la 6^{ème} assemblée générale du 10 mars 2012 à Euthal (SZ) Bäse-Beizli et collection de véhicules hippomobiles

(dub) Le but du voyage pour 30 personnes, exactement le tiers des membres de la Société d'Attelage de Tradition en ce samedi 10 mars 2012 était la belle région autour du lac de Sihl. Zachi Kälin nous a invités dans sa maison familiale à Euthal (SZ). Sur le domaine agricole se trouve un restaurant, le Bäse-Beizli et dans la halle attenante, il a installé sa collection de véhicules hippomobiles.

Sous la présidence de Heiner Staub, le comité s'est renouvelé. Il a pu jeter un regard sur sa première année de présidence. Ernesto Campomori, Andres Furger, Alex Sieber, Athur et Irène Vetterli ont été élus à l'unanimité membres d'honneur et se sont vu remettre une plaque d'écurie. Ernesto Campomori, dans une brève allocution, remercie le comité et souligne que le revers de la médaille pour les membres d'honneur est le fait de réaliser que l'on prend de l'âge.

Après avoir dégusté un Riesling×Silvaner Schwizois à l'apéritif et savouré un copieux repas, débute le point fort de la journée. A quatorze heures sonnantes, Zachi Kälin annonce l'ouverture de l'exposition par une sonnerie de bienvenue. Il connaît une quantité d'anecdotes au sujet des véhicules de sa collection qui sont tous en état de rouler. Quelques uns de ces plus imposants véhicules ont trois lanternes frontales: à l'époque, lorsque l'on en croisait un, il était judicieux de libérer rapidement la voie. A propos de son om-



Zachi Kälin devant la diligence postale. L'écusson confédéré a été à recouvert par le bouquetin parce que le véhicule était engagé en dernier lieu dans le canton des grisons (toutes les photos de Daniel von Burg).



L'omnibus



L'imposante collection de Zachi Kälin offre de multiples possibilités de s'étonner et échanger.

nibus: le vendeur lui expliqua que les lanternes avaient disparues mais que dans son galetas, il en avait qui feraient l'affaire. Lors de la rénovation, il constata avec plaisir que c'était les lanternes originales de l'omnibus. A propos du lourd Road Coach pesant 1 ½ tonne: lorsqu'il le sort, il doit bien reconnaître l'itinéraire car au vu de la longueur du véhicule, il ne peut pas passer par des rues trop étroites n'ayant pas assez de place pour braquer. Sa pièce préférée est la diligence postale. Dans la supposition qu'il ne pourrait jamais

se l'offrir, il l'a observée, mesurée afin d'en faire faire une copie en Pologne. Lorsqu'il a su qu'il pouvait l'obtenir pour le prix d'une copie, il fut très heureux. Parce que le seul moyen de freinage est un «sabot» il serait impensable de rouler sur les routes de montagnes actuelles. Les roues et les freins ne supportent que les routes naturelles car avec ses 3 ½ tonnes, plus 8 à 10 passagers, les roues cerclées peuvent chauffer, il faut les contrôler très souvent afin d'éviter qu'elles ne brûlent.





1 2 L'attelage à quatre de Christoph Holenstein. 3 4 Christian Mettler et ses trakehner. 5 Le team Edwin Bürge lors de la présentation (toutes les photos de W. Schönenberger).

Presque enlisé en beauté – Epreuve de force en France

Christian Mettler de Lostallo, Edwin Bürge de Bettwiesen et Christoph Holenstein de Algetshausen représentèrent les couleurs de la Suisse lors des concours d'attelage de tradition au Haras du Pin et Loches et Beaulieu.

Werner Schönenberger, Wuppenau — Le premier lieu sur une étendue de 1200 hectares du Haras du Pin offrait largement les possibilités et le style pour une présentation des plus beaux attelages. Après la présentation dans la cour du château, les 28 équipages s'engagèrent dans l'allée Louis XIV, lieu de départ pour un routier de 15 km. Malheureusement, les pluies des jours précédents avaient détrempé et rendu le terrain profond et collant. Après l'épreuve en terrain varié, Edwin Bürge pensa: «c'était plus une épreuve de traction qu'une épreuve de précision». A sa grande déception, il devait abandonner en chemin suite à un événement et un cheval légèrement blessé. L'après-midi les attelages restants prirent le départ dans le célèbre Parc Haubois, au pied du château pour la dernière épreuve, la maniabilité. Pour ses débuts en attelage à quatre chevaux Christoph Holenstein étonnait. Dans la catégorie attelage à quatre, seul le belge Joël de Schrevel réussit à le battre. Christian Mettler le favori de la catégorie attelages à deux chevaux, passait à côté de la victoire, il ne put rattraper l'avance du français Guy Vrignaud après la présentation malgré un routier et une maniabilité sans pénalité.

Une semaine plus tard, les participants au concours international d'attelage de tradition se retrouvaient à La Prairie des Rois à Loches et Beaulieu, ville connue pour ses châteaux royaux. Déjà lors de la présentation, un nombreux public avait fait le déplacement. Lors d'une promenade à travers le centre historique de la ville, le pâtisier local surpris les attelages en leur offrant des spécialités locales



pour la route. Les équipages montèrent en direction du château, puis le long des remparts. «Là j'ai dû serrer mon attelage pour prendre des virages très étroits» nous raconta Christoph Holenstein soulagé d'être arrivé au but. Le soir, c'est dans une inhabituelle église que les attelages de traditions se retrouvèrent avec leurs convives pour un dîner festif. Le lendemain, un routier de 14 km qui menait à travers divers terrains. Comme au Haras du Pin, le concours se terminait par la maniabilité dans un terrain à nouveau très mou. A Loches et Beaulieu Christian Mettler signa la victoire dans la catégorie à deux chevaux; Edwin Bürge et Christoph Holenstein se classèrent à nouveau derrière le belge Joël de Schrevel.

Les étalons FM font la collecte des déchets – par calèche à assistance électrique

(dvb) Le constructeur de véhicules Josef Ochsner a créé en 1897 déjà le premier véhicule de ramassage de déchets que l'on peut vider sans dégagement de poussière. Son fils a eu en 1926 l'idée géniale de fabriquer des poubelles rondes qui permettaient de gérer



Photo de Agroscope Avenches (Haras national suisse)

le problème de façon optimale. Celles-ci ont été introduites dans beaucoup de villes suisses. Chez nous, les transports hippomobiles ne sont plus courants, par contre en France ils ont été réintroduits ces dernières années. De grandes entreprises comme Suez ou Veolia proposent la collecte des déchets avec des véhicules à traction animale et desservent plus de 120 communes.

Le 13 août 2012 la station de recherche Agroscope (Haras national suisse), associée à la commune d'Avenches et à une entreprise fribourgeoise d'ingénierie spécialisée en instrumentation industrielle se diversifiant dans la traction animale (Meterus Sàrl), a présenté ce matin le projet d'«Intégration du cheval dans les travaux communaux à l'aide d'une calèche à assistance électrique» avec une démonstration inédite: la collecte de déchets dans la vieille ville d'Avenches.

Ce projet est une première en Suisse. Le prototype de voiture hippomobile à assistance électrique présenté concilie rentabilité et bien-être de l'équidé. Equipé d'un dispositif mesurant et amplifiant la force de traction fournie par le cheval, il confère à l'attelage puissance et endurance. Les chevaux utilisés pour l'expérience sont tous des étalons de la race des Franches-Montagnes, propriété du Haras national suisse.

Avenches est «cité de l'énergie»: Les travaux communaux, comme le ramassage des déchets, où les démarrages, accélérations, décélérations et arrêts des véhicules motorisés qui s'en chargent habituellement sont fréquents, entraînent une importante consommation d'hydrocarbure. Conjuguant tradition et technologie, ce projet possède également un important potentiel social, en particulier pour l'insertion sociale des jeunes et des personnes handicapées.

Premier CIAT à Emmen

(hs) Le premier concours d'attelage de tradition de Emmen se déroulait le deuxième week-end de septembre. L'évènement débutait le samedi soir par un excellent repas communautaire. Le dimanche matin, par un beau temps d'automne, une vingtaine d'attelages se préparaient au départ: 2 attelage de poneys (dont un de quatre shetlands), 10 à un cheval, 5 à deux chevaux, un tandem et 2attelages à quatre. A quelques exceptions près, une variété de magnifiques véhicules historiques ont passé devant les trois juges: Christian Ise-lli, Willi Koradi; et Toni Bauer. Puis ils s'engagèrent sur un magnifique routier à travers les prairies boisées du bord de la Reuss. Pour moi, ce fut le plus beau routier que j'aie vécu, dommage qu'il ait fallu al-



Impressions de la maniabilité à Emmen (photos de Nicol Schindler)

ler si vite, j'aurais volontiers roulé tranquillement. En conclusion, la maniabilité avait lieu l'après-midi devant un public intéressé. Werner Helfenstein et son team de bénévoles peuvent être fiers d'avoir mis sur pied un beau concours où la convivialité avait aussi sa place.

CALENDRIER 2012/2013

24. nov. 2012: **Visite du musée de véhicules hippomobiles Brülingen** (Bâle) et collection Reinhold Trapp (voir invitation séparée)
19. janv. 2013: **Stamm des attelers.** Nous invitons tous les attelers et membres à participer au restaurant «Zur Spanischen» à Härkingen dès 18.00 heures. Nous aurons l'occasion de revivre la saison écoulée et préparer la suivante lors d'un apéritif. Nous poursuivrons en partageant un souper et passerons une joyeuse soirée entre passionnés. Inscriptions jusqu'au 14 janvier à Heiner Staub tel. 033 681 23 07 ou heiner.staub@bluewin.ch
- Mars 2013: **Assemblée générale.** Détails et invitation suivent.
- 27./28. avril 2013: **Concours d'attelage de tradition Lostalio.** <http://ciatlostallo.jimdo.com/>

Pour plus de renseignements, vous pouvez consulter les pages Web: <http://www.kutschenfahrkultur.ch>